



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗ 12 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1981

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
35

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

102. Περί κυρώσεως πίνακος έκτακτου κρίσεως 'Ανθυπα-
πιστού Τεχνών Πολεμικού Ναυτικού έτους 1980 - 81. 1
103. Περί συμπληρώσεως του Π. Δ/τος 977/1980 «περί
καθορισμού κατωτάτου και ανωτάτου όριου ηλικίας
προσλήψεως προσωπικού επί σχέσει εργασίας ιδιωτικού
δικαίου άορίστου χρόνου εις τὸ Υπουργεῖον Γεωργίας». 2

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

13. Περί 'Εκκλησιαστικῶν Υποτροφιῶν. 3

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

- Περί έγκρίσεως του Πρακτικού επί τῶν έμπορικῶν ανταλ-
λαγῶν μεταξύ τῆς 'Ελληνικῆς Δημοκρατίας και τῆς
Λαϊκῆς Σοσιαλιστικῆς Δημοκρατίας τῆς 'Αλβανίας
γιά τὸ έτος 1981 τὸ όποιο υπογράφηκε στην 'Αθήνα
στις 19 Νοεμβρίου 1980. 4
- Περί έγκρίσεως του Πρωτοκόλλου τῆς 2ας Συνόδου τῆς
Μικτῆς 'Ελληνοβρετανικῆς Επιτροπῆς οδικῶν μετα-
φορῶν που υπογράφηκε στην 'Αθήνα στις 18.10.1980. 5

ΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

- Διόρθωση σφαλμάτων στο 1156/1980 Π. Δ/γμα του Υ-
πουργείου 'Εθνικῆς Παιδείας και Θρησκευμάτων. .. 6

ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

(1)

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 102

Περί κυρώσεως πίνακος έκτακτου κρίσεως 'Ανθυπαπιστού
Τεχνών Πολεμικού Ναυτικού έτους 1980—81.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Έχοντες υπ' όψει:

α) Τὸ Ν.Δ. 445/74 «περί ιεραρχίας και προαγωγῶν 'Αν-
θυπαπιστῶν και μονίμων και έθελοντῶν όπλιτῶν 'Ενόπλων
Δυνάμεων».

β) Τὸν συνταχθέντα πίνακα έκτακτου κρίσεως έτους 1980
— 1981 υπό του Συμβουλίου Κρίσεως 'Ανθυπαπιστῶν και
'Υπαξιωματικῶν ως τὸ υπ' αριθ. 3/1980 πρακτικόν τούτου,
υπόβληθέντα διά του έγγραφου ΔΝΕ υπ' αριθ. Φ.408.1/14/

1980 από 23.12.80 και κυρωθέντα υπό του 'Υφυπουργού
'Εθνικῆς 'Αμύνης.

γ) Τὴν υπ' αριθ. Φ.010/322206/Σ.1042/16.5.80 κοινή
άπόφασιν τῶν Πρωθυπουργού και 'Υπουργού 'Εθνικῆς 'Αμύ-
νης «περί ἀναθέσεως άρμοδιοτήτων 'Υπουργού 'Εθνικῆς 'Α-
μύνης εις τὸς 'Υφυπουργούς 'Εθνικῆς 'Αμύνης», προτάσει
του επί τῆς 'Εθνικῆς 'Αμύνης 'Υφυπουργού, άπεφασίσαιμεν
και όρίζομεν:

Κυροῦμεν τὸν υπό του Συμβουλίου Κρίσεως 'Ανθυπασι-
στῶν και 'Υπαξιωματικῶν συνταχθέντα, βάσει του άρθρου
29 του Ν.Δ. 445/74, πίνακα έκτακτου κρίσεως προαπτεῶ
'Ανθυπαπιστού Τεχνῶν του Πολεμικού Ναυτικού, κατόπιν
του υπ' αριθ. 3/1980 πρακτικού τούτου.

Εἰς τὸν αὐτὸν επί τῆς 'Εθνικῆς 'Αμύνης 'Υφυπουργόν,
ανατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν και εκτέλεσιν του παρόντος Π.
Διατάγματος.

Έν 'Αθήναις τῇ 30 'Ιανουαρίου 1981

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

Ο ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΗΣ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΡΟΔΙΟΥ

(2)

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 103

Περί συμπληρώσεως του Π. Δ/τος 977/1980 «περί καθο-
ρισμού κατωτάτου και ανωτάτου όριου ηλικίας προσλήψεως
προσωπικού επί σχέσει εργασίας ιδιωτικού δικαίου άορίστου
χρόνου εις τὸ Υπουργεῖον Γεωργίας».

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Έχοντες υπ' όψει:

1. Τὰς διατάξεις τῆς παρ. 2 του άρθρου 10 του Ν. 993/
1979 «περί του επί συμβάσει εργασίας ιδιωτικού δικαίου προ-
σωπικού του Δημοσίου, τῶν όργανισμῶν τοπικῆς αὐτοδιοική-
σεως και λοιπῶν νομικῶν προσώπων δημοσίου δικαίου».

2. Τὴν υπ' αριθ. 1395/1980 γνωμοδότησιν του Συμβού-
λιου τῆς 'Επικρατείας, προτάσει τῶν 'Υπουργῶν Προεδρίας
Κυβερνήσεως και Γεωργίας, άποφασίζομεν:

Άρθρον μόνον.

Εἰς τὸ άρθρον μόνον του Π. Δ/τος 977/1980 «περί κα-
θορισμού κατωτάτου και ανωτάτου όριου ηλικίας προσλήψεως
προσωπικού επί σχέσει εργασίας ιδιωτικού δικαίου άορίστου

χρόνου εις τὸ Ὑπουργεῖον Γεωργίας, προστίθενται περιπτώσεις γ' καὶ δ' ἔχουσαι ὡς ἀκολούθως:

α) Διὰ τὰς θέσεις ὁδηγῶν βασοπροσθεστικῶν ὀχημάτων, ὡς ἀνώτατον ὄριον ἡλικίας ὁρίζεται τὸ 45ον ἔτος.

β) Διὰ τὰς θέσεις τῶν ἐργατῶν ὡς ἀνώτατον ὄριον ἡλικίας ὁρίζεται τὸ 50ον ἔτος.

Εἰς τὸν ἐπὶ τῆς Γεωργίας Ὑπουργόν, ἀνατίθεται τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Διατάγματος.

Ἐν Ἀθῆναις τῇ 26 Ἰανουαρίου 1981

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΓΕΩΡΓΙΑΣ
ΚΩΝΣΤ. ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ ΑΘ. ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 13/1981

Περὶ Ἐκκλησιαστικῶν Ὑποτροφιῶν.

Η ΙΕΡΑ ΣΥΝΟΔΟΣ
ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ἐχουσα ὑπ' ὄψει :

1. Τὴν διάταξιν τῆς παρ. 3 ἄρθρου 43 τοῦ Ν. 590/77 «περὶ τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος».

2. Τὴν ὑπ' ἀριθ. 7513/1051/24.8.1978 Γνωμοδότησιν τῆς Ν.Υ.Ε.

3. Τὴν ὑπ' ἀριθ. 1/22.9.1978 Πρᾶξιν τοῦ Α.Υ.Σ.Ε.

ΨΗΦΙΖΕΙ

Τὸν ὑπ' ἀριθ. 13/1981 Κανονισμόν «περὶ Ἐκκλησιαστικῶν Ὑποτροφιῶν», ἔχοντα οὕτω :

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ Ὑπ' ἀριθ. 13/1981
«Περὶ Ἐκκλησιαστικῶν Ὑποτροφιῶν»

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Α'.

Φορεὺς, σκοπός, ἀριθμὸς ὑποτροφιῶν.

Ἄρθρον 1.

1. Κεντρικὸς φορεὺς πασῶν τῶν Ἐκκλησιαστικῶν Ὑποτροφιῶν τυγχάνει ἡ Διαρκὴς Ἱερὰ Σύνοδος, διὰ τῆς ὁποίας χορηγοῦνται :

α) Αἱ ὑποτροφίαι, αἱ προτεινόμεναι ὑπὸ τῆς Συνδικτικῆς Ἐπιτροπῆς Διορθοδόξων καὶ Διαχριστιανικῶν Σχέσεων.

β) Αἱ ἱεραποστολικαὶ ὑποτροφίαι, αἱ προτεινόμεναι ὑπὸ τοῦ Κεντρικοῦ Συμβουλίου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

γ) Αἱ ὑποτροφίαι, αἱ παρεχόμεναι ὑπὸ τοῦ Παγκοσμίου Συμβουλίου Ἐκκλησιῶν.

δ) Αἱ ὑπὸ τῶν Ἱερῶν Μητροπόλεων ἢ ἐξ οἰασδήποτε ἄλλης πηγῆς παρεχόμεναι ὑποτροφίαι.

2. Αἱ ἐκκλησιαστικαὶ ὑποτροφίαι χορηγοῦνται διὰ καθαρῶς ἐκκλησιαστικῶν σκοποῦ, ἥτοι πρὸς δημιουργίαν στελεχῶν τῆς Ἐκκλησίας, εἴτε εἰς Ἑλλήνας Ὀρθοδόξους κληρικούς ἢ ὑποψηφίους κληρικούς διὰ μεταπτυχιακὰς σπουδὰς εἰς τὸ ἐξωτερικόν, εἴτε εἰς ἄλλοδαπούς, ὀρθοδόξους ἢ καὶ μὴ ὀρθοδόξους, διὰ σπουδὰς Θεολογικὰς ἢ μεταπτυχιακὰς ἐν Ἑλλάδι.

Ἄρθρον 2.

1. Εἰδικῶς ὁ ἀριθμὸς τῶν ὑπὸ τῆς Συνδικτικῆς Ἐπιτροπῆς Διορθοδόξων καὶ Διαχριστιανικῶν Σχέσεων χορηγουμένων ὑποτροφιῶν καθορίζεται συνολικῶς εἰς 27.

2. Αἱ ἐκκλησιαστικαὶ ὑποτροφίαι κατανέμονται ὡς ἑξῆς :

α) Δέκα ἑξ (16) χορηγοῦνται εἰς ἄλλοδαπούς διὰ σπουδὰς Θεολογικὰς ἢ μεταπτυχιακὰς ἐν Ἑλλάδι.

β) Ἐνδεκα (11) εἰς Ἑλλήνας Ὀρθοδόξους, κατὰ προτίμησιν κληρικούς ἢ ὑποψηφίους κληρικούς, πτυχιούχους Ἑλληνικῶν Θεολογικῶν Σχολῶν διὰ μεταπτυχιακὰς Θεολογικὰς σπουδὰς εἰς τὸ ἐξωτερικόν.

3. Ἐκ τῶν διὰ σπουδὰς ἄλλοδαπῶν ἐν Ἑλλάδι προεπιζομένων ὑποτροφιῶν ἑξ (6) δύναται νὰ χορηγοῦνται εἰς μὴ Ὀρθοδόξους.

4. Ὁ ἀριθμὸς τῶν ἱεραποστολικῶν ὑποτροφιῶν καθορίζεται εἰς δέκα πέντε (15).

Ἄρθρον 3.

1. Πρὸς ἀντιμέτωπισιν τῶν διαφορῶν θεμάτων, τὰ ὅποια συνεπάγεται ἡ χορήγησις ὑποτροφιῶν, συνιστᾶται παρὰ τῇ Συνδικτικῇ Ἐπιτροπῇ ἐπὶ τῶν Διορθοδόξων καὶ Διαχριστιανικῶν Σχέσεων εἰδικὴ Ὑποεπιτροπὴ Ὑποτροφιῶν.

2. Ἡ Ὑποεπιτροπὴ Ὑποτροφιῶν συγκροτεῖται ἐκ τοῦ Προέδρου τῆς Συνδικτικῆς Ἐπιτροπῆς ἐπὶ τῶν Διορθοδόξων καὶ Διαχριστιανικῶν Σχέσεων, καὶ τῶν Ἀρχιερατικῶν Μελῶν τῶν Συνδικτικῶν Ἐπιτροπῶν Διορθοδόξων καὶ Διαχριστιανικῶν Σχέσεων, καὶ Ἐκκλησιαστικῆς Ἐκπαιδεύσεως καὶ τοῦ Γενικοῦ Διευθυντοῦ τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας. Χρὴν Γραμματεὺς τῆς Ὑποεπιτροπῆς ἐπὶ τῶν Ἐκκλησιαστικῶν Ὑποτροφιῶν ἐκτελεῖ ὁ Γραμματεὺς τῆς Συνδικτικῆς Ἐπιτροπῆς Διορθοδόξων καὶ Διαχριστιανικῶν Σχέσεων, ἀναπληρούμενος ὑπὸ τοῦ παρ' αὐτῇ εἰδικοῦ Συνεργάτου.

3. Κύριον ἔργον τῆς Ὑποεπιτροπῆς Ὑποτροφιῶν εἶναι ἡ ἐπιλογή τῶν καταλλήλων κληρικῶν καὶ ὑποψηφίων κληρικῶν, εἰς οὓς θὰ χορηγῶνται αἱ ὑποτροφίαι.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Β'.

Ὑποτροφίαι διὰ σπουδὰς εἰς τὸ ἐξωτερικόν.

Ἄρθρον 4.

1. Ὑποτροφίαι διὰ σπουδὰς εἰς τὸ ἐξωτερικόν χορηγοῦνται ὑπὸ τῆς Διαρκοῦς Ἱερᾶς Συνόδου εἰσηγήσει τῆς ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 3 προβλεπομένης Ὑποεπιτροπῆς εἰς κληρικούς ἢ καὶ ὑποψηφίους κληρικούς, πτυχιούχους ἑλληνικῶν Θεολογικῶν Σχολῶν.

2. Αἱ ὑποτροφίαι αὐταὶ χορηγοῦνται μόνον διὰ μεταπτυχιακὰς Θεολογικὰς σπουδὰς.

3. Κατ' ἐξαιρέσιν δύναται νὰ ἀποφασισθῇ ἡ χορήγησις ὑποτροφίας εἰς κληρικὸν καὶ διὰ μὴ Θεολογικὰς σπουδὰς πρὸς κάλυψιν ζωτικῆς τινὸς ἀνάγκης Ἐκκλησιαστικοῦ Ὁργανισμοῦ.

Ἄρθρον 5.

1. Αἱ ὑπὸ τῆς Ἐκκλησίας χορηγούμεναι ὑποτροφίαι προκηρύσσονται κατὰ μῆνα Ἰανουάριον ἐκάστου ἔτους διὰ τοῦ Περιοδικοῦ ΕΚΚΛΗΣΙΑ καὶ τῆς Ἐφημερίδος ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗ ΑΛΗΘΕΙΑ.

2. Ἡ διάρκεια ἐκάστης χορηγουμένης ὑποτροφίας ὁρίζεται δι' ἐν ἀκαδημαϊκὸν ἔτος, ἥτοι κατ' ἀρχὰς διὰ δέκα μῆνας καὶ συγκεκριμένως ἀπὸ 1ης Ὀκτωβρίου μέχρι 31ης Ἰουλίου. Ἡ ὑποτροφία δύναται νὰ παραταθῇ μέχρι πέρατος τῶν σπουδῶν, ἀλλὰ δὲν δύναται νὰ ὑπερβῇ τὰ τρία ἔτη.

3. Ἡ ἀνανέωσις τῆς ὑποτροφίας γίνεται πάντοτε ἡτιολογημένως, κατόπιν ἀξιολογήσεως τῆς πορείας τῶν σπουδῶν τοῦ ἔχοντος τὴν ὑποτροφίαν δεόντως πιστοποιουμένης.

4. Διὰ τὴν ἀνανέωσιν ἀπαιτεῖται βεβαίωσις περὶ τοῦ ἥθους, τοῦ ἐκκλησιαστικοῦ φρονήματος καὶ τῆς ἐν γένει διαγωγῆς τοῦ ὑποτρόφου, χορηγουμένη ὑπὸ τοῦ Ἑλλήνος Ὀρθοδόξου Μητροπολίτου ἐν τῇ Μητροπολιτικῇ περιφερείᾳ τοῦ ὁποῦ σπουδάζει ὁ ὑπότροφος.

5. Παρατεταμένης τῆς ὑποτροφίας, ἡ χρηματικὴ ἐπιχορήγησις τοῦ ὑποτρόφου δὲν διακόπτεται κατὰ τοὺς μεταξύ τῶν ἀκαδημαϊκῶν ἐτῶν παρεμβαλλομένου δύο θερινῶν μῆνας.

*Άρθρον 6.

Ἀπαραίτητοι προϋποθέσεις χορηγήσεως ὑποτροφίας διὰ σπουδᾶς εἰς τὸ ἐξωτερικὸν εἶναι :

- α) Ἡ ἰδιότης τοῦ κληρικοῦ ἢ ὑποψηφίου κληρικοῦ ἐγκύρως βεβαιουμένη·
- β) Συστατικὸν γράμμα τοῦ οἰκείου Ἀρχιερέως·
- γ) Ἀντίγραφον πτυχίου·
- δ) Βεβαίωσις τῆς Θεολογικῆς Σχολῆς, ἐξ ἧς ἀποφοίτησεν ὁ ὑποψήφιος ὑπότροφος, εἰς τὴν ὁποίαν νὰ ἐμφαίνηται ἡ ἀναλυτικὴ κατ' ἔτος ἐπίδοσις καὶ βαθμολογία αὐτοῦ·
- ε) Ἡλικία οὐχὶ ἀνωτέρα τῶν 40 ἐτῶν. Εἰς ἐκτάκτους περιπτώσεις ἡ Δ.Ι.Σ. δύναται νὰ μεταθέτῃ καὶ πέραν τῶν 40 ἐτῶν τὸ ὄριον ἡλικίας τοῦ ὑποψηφίου·
- στ) Ἐγγράφος δῆλωσις, ὅτι μετὰ τὸ πέραν τῶν σπουδῶν αὐτοῦ ὁ ὑποψήφιος θὰ τεθῇ εἰς τὴ διάθεσιν τῆς Ἱερᾶς Συνόδου, ἵνα ἀπληρωθῇ ὡς αὕτη ἤθελεν ὀρίσει·
- ζ) Ὑποβολὴ πιστοποιητικῶν γεννήσεως, σπουδῶν, ἐκκλησιαστικῆς καταστάσεως καὶ βιογραφικοῦ σημειώματος·
- η) Βεβαίωσις τῆς οἰκείας Σχολῆς τοῦ Πανεπιστημίου εἰς τὸ ὁποῖον ὁ ὑποψήφιος προτίθεται νὰ σπουδάσῃ ὅτι γίνεται ὑπ' αὐτοῦ δεκτός, ὑποβαλλομένη εἰς τὴν ἀρμοδίαν Ὑποεπιτροπὴν Ὑποτροφίῶν μέχρι τέλους τοῦ μηνὸς Ἀπριλίου, ἥτοι ἓνα ἐξάμηνον μετὰ τὴν χορήγησιν τῆς ὑποτροφίας.

*Άρθρον 7.

1. Ὁ ὑπότροφος ὀφείλει νὰ γνωρίζῃ εἰς τὴν ἀρμοδίαν Ὑποεπιτροπὴν Ὑποτροφίῶν ὡς καὶ εἰς τὰς Ἑλληνικὰς Ἀρχάς, (Ἐκκλησιαστικὰς καὶ Πολιτικὰς) τοῦ Ἐξωτερικοῦ, τὴν ἀκριθεὶς διεύθυνσιν τῆς μονίμου κατοικίας του ἐν Ἑλλάδι καὶ ἐν τῇ Ἀλλοδαπῇ, ἐντμερώνη δὲ σχετικῶς αὐτὰς διὰ πάντα μεταβολήν.

2. Ὁμοίως ἔχει χρέος νὰ τελῇ εἰς ἐπικοινωνίαν μετὰ τῆς Ὑποεπιτροπῆς Ὑποτροφίῶν, τὴν ὁποίαν καὶ νὰ πληροφορῇ ἐγγράφως καθ' ἑκάστον ἀκαδημαϊκὸν ἔτος περὶ τῶν σπουδῶν αὐτοῦ, ἐφαρμοζομένων τῶν ἐν τῷ Ι.Κ.Υ. ἰσχυόντων.

3. Ὁ ὑπότροφος περατῶν τὰς σπουδὰς αὐτοῦ καὶ ἐπιστρέφων εἰς Ἑλλάδα, καταθέτει εἰς τὴν Ὑποεπιτροπὴν Ὑποτροφίῶν ἀντίγραφον τῶν ἐν τῷ Ἐξωτερικῷ κτηθέντων τίτλων του, κατὰ τὴν ἐκτύπωσιν δὲ τῆς σχετικῆς διατριβῆς σημειώνει ἐν αὐτῇ, ὅτι ταύτην συνέταξεν ὡς ὑπότροφος τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος.

4. Οἱ κληρικοὶ ὑπότροφοι δὲν δύνανται νὰ ὑπηρετοῦν κατὰ τὸν χρόνον τῶν σπουδῶν τῶν ἐν τῇ ἀλλοδαπῇ ὡς τακτικοὶ ἐφημέριοι εἰς Ἑλληνικὰς Κοινότητας, ἐφ' ὅσον δὲ εἶναι διωρισμένοι ἐφημέριοι καὶ διατελοῦν ἐν ἐκπαιδευτικῇ ἀδείᾳ θὰ λαμβάνουν καὶ τὰς ἐν Ἑλλάδι ἀποδοχὰς των.

*Άρθρον 8.

Εἰς ὑπαλλήλους Ἐκκλησιαστικῶν Ν.Π.Δ.Δ. ὑποτροφία χορηγεῖται μόνον μετὰ τὴν ὑπ' αὐτῶν προηγουμένην χορήγησιν τῆς σχετικῆς ἀδείας καὶ συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Κώδικος Ἐκκλησιαστικῶν Ὑπαλλήλων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Γ'.

Ὑποτροφία χορηγοῦμεναι εἰς Ἀλλοδαπούς.

*Άρθρον 9.

1. Σκοπὸς τῶν εἰς ἀλλοδαπούς ὑποτροφίῶν εἶναι ἡ διευκόλυνσις τῶν Ὁρθοδόξων τοπικῶν Ἐκκλησιῶν νὰ δημιουργήσουν ἑλληνομαθεῖς λειτουργοὺς - στελέχη καὶ ἡ δι' αὐτῶν σύσφιξις τῶν σχέσεων τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος μετὰ τῶν ἐν λόγῳ Ἐκκλησιῶν.

2. Αἱ ὑποτροφίαι αὐταὶ χορηγοῦνται εἰς κληρικούς ἢ Θεολόγους ὑποδεικνυομένους ὑπὸ τῶν Προκαθημένων τῶν Ἐκκλησιῶν ἢ καὶ ὑπὸ τῶν οἰκείων αὐτῶν ἐπισκόπων.

3. Αἱ ἐν λόγῳ ὑποτροφίαι, χορηγοῦνται μόνον διὰ Θεολογικὰς σπουδὰς, πανεπιστημιακὰς ἢ μεταπτυχιακὰς.

4. Εἰς ἐξαιρετικὰς περιπτώσεις ἡ Δ.Ι.Σ. δύναται νὰ χορηγῇ ὑποτροφίαν διαρκείας ἐνὸς ἔτους εἰς ἀλλοδαπούς καθη-

γητάς διὰ σοβαρὰν ἐπιστημονικὴν ἔρευναν ἐπὶ ἐκκλησιαστικῶν θεμάτων.

*Άρθρον 10.

1. Ἡ διάρκεια τῆς ὑποτροφίας ὀρίζεται ἀρχικῶς μὲν δι' ἓν ἀκαδημαϊκὸν ἔτος, ἥτοι ἀπὸ 1ης Ὀκτωβρίου μέχρι 31ης Ἰουλίου, δυναμένη νὰ παραταθῇ, οὐχὶ ὅμως καὶ νὰ ὑπερβῇ προκειμένου μὲν περὶ σπουδῶν πανεπιστημιακῶν τὴν πενταετίαν, προκειμένου δὲ περὶ σπουδῶν μεταπτυχιακῶν τὴν τριετίαν.

2. Εἰδικῶς διὰ τὴν ὑποβολὴν διδακτορικοῦ διπλώματος ἡ ὑποτροφία δύναται νὰ παραταθῇ ἐπὶ δύο ἔτη εἰσέτι. Ἡ παράτασις δίδεται κατόπιν βεβαίωσεως τοῦ καθηγητοῦ μετὰ τοῦ ὁποίου ἐργάζεται ὁ ὑποψήφιος.

3. Ἡ ὑποτροφία διακόπτεται ἐφ' ὅσον ὁ ὑπότροφος :

- α) Δὲν παρουσιάζει πρὸδον εἰς τὰς σπουδὰς του·
- β) δὲν ἐπιδεικνύῃ τὸ πρέπον ἥθος·
- γ) διαπιστωθῇ ὅτι λαμβάνει ὑποτροφίαν καὶ παρ' ἄλλης τινὸς πηγῆς·
- δ) φοιτᾷ καὶ εἰς ἄλλην Σχολήν·
- ε) δὲν τηρεῖ τοὺς ὅρους τοῦ παρόντος Κανονισμοῦ.

*Άρθρον 11.

Οἱ ὑπότροφοι ὑποχρεοῦνται νὰ ὑποβάλλουν εἰς τὴν Ὑποεπιτροπὴν Ὑποτροφίῶν τὰ κάτωθι δικαιολογητικὰ τὸ βραδύτερον μέχρι τῆς 30ῆς Ἀπριλίου.

α) Αἰτήσιν μετὰ βιογραφικοῦ σημειώματος, διαλαμβάνοντος περὶ τῆς ἰθαγενείας, τόπου καὶ χρόνου γεννήσεως, σπουδῶν, ἐκκλησιαστικῆς καταστάσεως καὶ τυχόν ἐκκλησιαστικῆς ἢ ἐπιστημονικῆς δραστηριότητος αὐτῶν·

β) Συστατικὸν γράμμα τῆς οἰκείας Ἐκκλησιαστικῆς Ἀρχῆς·

γ) τίτλους σπουδῶν ἐν φωτοαντιγράφῳ·

δ) κατ' ἔτος πιστοποιητικὸν περὶ τῆς πορείας τῶν σπουδῶν αὐτῶν·

ε) πιστοποιητικὸν ὑγείας, ἐκδιδόμενον ὑπὸ τῶν ὑγειονομικῶν ὑπηρεσιῶν τῆς χώρας τοῦ ὑποτρόφου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Δ'.

Γενικαὶ Διατάξεις.

*Άρθρον 12.

1. Εἰς τοὺς Ἑλλήνας ὑποτρόφους εἰς τὸ ἐξωτερικὸν χορηγεῖται μηνιαίως χρηματικὸν ποσόν, καθοριζόμενον εἰς τὰς ἀρχὰς Σεπτεμβρίου ἐκάστου ἔτους ὑπὸ τῆς Ἱερᾶς Συνόδου ἀναλόγως τῶν τιμαριθμικῶν ἀναπροσαρμογῶν.

2. Εἰς τοὺς ἐν Ἑλλάδι ὑποτρόφους ἐξ ἀλλοδαπῆς χορηγεῖται μηνιαίως χρηματικὸν ποσόν καθοριζόμενον ὁμοίως ὡς ἐν τῇ ἀνωτέρῳ παραγράφῳ.

3. Οἱ ἐν Ἑλλάδι ὑπότροφοι ὑποχρεοῦνται κατὰ κανόνα νὰ διαμένουν εἰς ἐκκλησιαστικὰ ἱδρύματα (οἰκοτροφεῖα κ.λ.π.), ἐκτὸς ἂν εἶναι ἑγγαμοί.

4. Προτάσει τῆς Ὑποεπιτροπῆς Ὑποτροφίῶν, δύναται ἡ Ἱερὰ Σύνοδος, νὰ χορηγῇ ἠϋξήμεν κατὰ τὸ ἥμισυ ὑποτροφίαν εἰς τοὺς ἐκ τῶν ἀλλοδαπῶν τυχόν ἐγγάμους κληρικούς.

*Άρθρον 13.

1. Τὸν κατάλογον τῶν Ἑλλήνων ὑποψηφίων ὑποτρόφων συντάσσει ἡ Ὑποεπιτροπὴ Ὑποτροφίῶν κατὰ μῆνα Μάιον καὶ ὑποβάλλει αὐτὸν ἐντὸς τοῦ αὐτοῦ μηνὸς διὰ τῆς Συνδικτικῆς Ἐπιτροπῆς Διορθοδόξων καὶ Διαχριστιανικῶν Σχέσεων εἰς τὴν Διαρκῆ Ἱερὰν Σύνοδον πρὸς ἔγκρισιν.

2. Αἱ σχετικαὶ ἀποφάσεις τῆς Διαρκοῦς Ἱερᾶς Συνόδου κοινοποιοῦνται εἰς τὴν Συνδικτικὴν Ἐπιτροπὴν, ἀρμοδίαν οὖσαν διὰ τὴν ἐκτέλεσιν αὐτῶν.

3. Οἱ ἐπιλεγέντες ὑπότροφοι ὀφείλουν ὅπως δηλώσουν πρὸ τοῦ μηνὸς Αὐγούστου, ἂν θὰ κάμουν χρῆσιν τῆς χορηγηθείσης ὑποτροφίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ε΄.

Διατάξεις Μεταβατικά.

*Άρθρον 14.

Αι πρό της ψηφίσεως του παρόντος χορηγηθείσαι υποτροφίαι, αι μη προβλεπόμεναι υπό των διατάξεων αυτού, συνεχίζονται μέχρι 31ης Ιουλίου. Ήτοι μέχρι λήξεως του ακαδημαϊκού έτους, καθ' ό έκυρώθη ό παρών Κανονισμός.

*Άρθρον 15.

Η ισχύς του παρόντος άρχεται από της δημοσιεύσεώς του διά της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως, καταργουμένου του υπ' αριθ. 40/1972 Κανονισμού «περί χορηγήσεως Έκκλησιαστικών Υποτροφιών».

Έν Αθήναις τῇ 13 Ιανουαρίου 1981

Η ΔΙΑΡΚΗΣ ΙΕΡΑ ΣΥΝΟΔΟΣ

- † Ο Αθηνών ΣΕΡΑΦΕΙΜ. Πρόεδρος
- † Ο Μυτιλήνης ΙΑΚΩΒΟΣ
- † Ο Σεβρίων και Κοζάνης ΔΙΟΝΤΣΙΟΣ
- † Ο Κίτρους και Κατερίνης ΒΑΡΝΑΒΑΣ
- † Ο Χαλκίδος ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ
- † Ο Θεσσαλιώτιδος και Φαναριοφανσάλων ΚΛΕΟΠΑΣ
- † Ο Λαρίσης και Τυρνάβου ΣΕΡΑΦΕΙΜ
- † Ο Πειραιώς ΚΑΛΑΙΝΙΚΟΣ
- † Ο Περιστερίου ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ
- † Ο Καλαβρύτων και Αιγιαλείας ΑΜΒΡΟΣΙΟΣ
- † Ο Χίου, Ψαρών και Οίνουσών ΔΙΟΝΤΣΙΟΣ
- † Ο Νικοπόλεως και Πρεβέζης ΜΕΛΕΤΙΟΣ

Ο Αρχιεπίσκοπος
Αρχ.λ. ΙΕΡΩΝΥΜΟΣ ΔΙΑΠΗΣ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Άριθ. Φ0544/3040

(4)

Περί έγκρίσεως του Πρακτικού επί των έμπορικων ανταλλαγών μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Λαϊκής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Αλβανίας για το έτος 1981 το οποίο υπογράφηκε στην Αθήνα στις 19 Νοεμβρίου 1980.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΟΥ

Έχοντας υπόψη: 1) Τις διατάξεις της μακροπροθέμου Έμπορικης Συμφωνίας Ελλάδος — Αλβανίας που υπογράφηκε στα Τίρανα στις 21 Μαΐου 1976 και ή οποία κυρώθηκε με τον υπ' αριθ. 562/1977 Νόμο που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθ. 76 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως της 12 Μαρτίου 1977 τεύχος Α΄.

2. Την διάταξη του άρθρου (2), του υπ' αριθ. 790/78 Νόμου που δημοσιεύτηκε στο υπ' αριθ. 109 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως της 6 Ιουλίου 1978 τεύχος Α΄, διά του οποίου κυρώθηκε το Πρωτόκολλο επί των έμπορικων ανταλλαγών Ελλάδος — Αλβανίας για το έτος 1977.

3. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρακτικού, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και εις το σύνολό του το Πρακτικό επί των έμπορικων ανταλλαγών Ελλάδος — Αλβανίας για το έτος 1981 που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 19 Νοεμβρίου 1980 και του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στα Ελληνικά έχει ως ακολούθως:

Αθήναι, 27 Ιανουαρίου 1981

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΕΜΠΟΡΙΟΥ

ΚΩΝΣΤ. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ

ΑΡΙΣΤΕΙΔΗΣ ΚΑΛΑΝΤΖΑΚΟΣ

ΠΡΑΚΤΙΚΟΝ

Η κυβερνητική έμπορική αντιπροσωπεία της Ελληνικής Δημοκρατίας, εκπροσωπούμενη από τον Υπουργό Έμπορίου κ. Αριστείδη Κаланτζάκο, και ή κυβερνητική έμπορική αντιπροσωπεία της Λαϊκής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Αλβανίας, εκπροσωπούμενη από τον Υπουργό Έξωτερικού Έμπορίου κ. NEDIN HOXHA, συναντήθηκαν στην Αθήνα στις 19 Νοεμβρίου 1980 για να μελετήσουν την ανάπτυξη των έμπορικων ανταλλαγών μεταξύ των δύο χωρών για το έτος 1981.

Τα δύο μέρη κατά τη διάρκεια των συζητήσεων, διεπίστωσαν ότι οι έμπορικές ανταλλαγές κατά το έτος 1980 σημείωσαν αύξηση και ότι ύφίστανται συγκεκριμένες δυνατότητες ώστε αυτές να αυξηθούν ακόμη περισσότερο κατά το έτος 1981.

Τα δύο μέρη εξέτασαν, την εφαρμογή του Πρωτοκόλλου σχετικά με την ανταλλαγή των αγαθών για το έτος 1980 και καθόρισαν τα μέτρα που θα ληφθούν για το κλείσιμο του λογαριασμού του κλήριγκ, στο πλαίσιο της «Συμφωνίας επί των πληρωμών, μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της Λαϊκής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Αλβανίας, για τη περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 1976 μέχρι 31 Δεκεμβρίου 1980, που υπεγράφη στα Τίρανα στις 21 Μαΐου 1976, καθώς και τη μεταβολή από την 1η Ιανουαρίου 1981, του συστήματος πληρωμών στις έμπορικές ανταλλαγές μεταξύ των δύο χωρών, σε μετατρέψιμο ελεύθερο συνάλλαγμα.

Τα δύο μέρη συμφώνησαν ώστε οι έμπορικές σχέσεις μεταξύ των δύο χωρών να συνεχισθούν επί τη βάση των συμβολαίων που θα συνάπτονται μεταξύ των φυσικών ή νομικών προσώπων της Ελληνικής Δημοκρατίας και των επιχειρήσεων του έξωτερικού Έμπορίου της Λαϊκής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Αλβανίας, με βάση τις τιμές των κυριωτέρων παγκοσμίων αγορών, σύμφωνα με τους νόμους και κανονισμούς που ισχύουν σε κάθε χώρα.

Τα δύο μέρη εξέφρασαν την ζοηράν επιθυμία, να κάνουν όλες τις προσπάθειες, ώστε οι έμπορικές ανταλλαγές μεταξύ των δύο χωρών να αυξάνουν και να διαφοροποιούνται περισσότερο, από έτος σε έτος, επί τη βάση της ισοτιμίας, του ενδιαφέροντος και του αμοιβαίου συμφέροντος.

Για το σκοπό αυτό τα δύο μέρη, εν όψει του τερματισμού την 31 Δεκεμβρίου 1980 της ισχύος της μεταξύ των Συμφωνίας Έμπορίου και Πληρωμών της 21 Μαΐου 1976, συμφώνησαν όπως Αντιπρόσωποι των συναντώνται κάθε χρόνο έναλλάξ στην Αθήνα και στα Τίρανα για να εξετάσουν την πορεία των έμπορικων ανταλλαγών μεταξύ των δύο χωρών καθώς και την δυνατότητα για μεγαλύτερη ανάπτυξη αυτών.

Συντάχθηκε στην Αθήνα, στις 19 Νοεμβρίου 1980 σε δύο πρωτότυπα αντίγραφα στις γλώσσες ελληνική και αλβανική των δύο κειμένων έχοντων την αυτή ισχύ.

Για την Έμπορική Αντιπροσωπεία
της Ελληνικής Δημοκρατίας
ΑΡΙΣΤΕΙΔΗΣ ΚΑΛΑΝΤΖΑΚΟΣ

Για την Έμπορική Αντιπροσωπεία της Λαϊκής
Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Αλβανίας
NEDIN HOXHA

Φ. 0544/3023

(5)

Περί έγκρίσεως του Πρωτοκόλλου της 2ας Συνόδου της Μικτής Ελληνοβρετανικής Επιτροπής οδικών μεταφορών που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 18.10.1980.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Έχοντας υπόψη τις διατάξεις του άρθρου 6 της Ελληνο-Βρετανικής Συμφωνίας οδικών μεταφορών, που υπογράφηκε στο Λονδίνο στις 26.2.74 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθ. 366/1976 Νόμο που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθ. 160

Φύλλο τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως τεύχος Α' τῆς 25.6.1976 διὰ τῶν ὁποίων συνιστᾶται Μικτὴ Ἐπιτροπὴ, τὸ περιεχόμενον τοῦ ὑπὸ ἔγκρισιν Πρωτοκόλλου, ἀποφασίζομεν :

Ἐγκρίνομεν ὡς ἔχει καὶ εἰς τὸ σύνολόν του, τὸ Πρωτόκολλο τῆς 2ας Συνόδου τῆς Μικτῆς Ἑλληνοβρετανικῆς Ἐπιτροπῆς ὁδικῶν μεταφορῶν τὸ ὁποῖο ὑπογράφηκε στὴν Ἀθῆνα στίς 18.10.1980 καὶ τοῦ ὁποίου τὸ κείμενον εἰς πρωτότυπον στὴν Ἀγγλικὴ γλῶσσα καὶ εἰς μετάφρασιν στὴν Ἑλληνικὴ ἔχει ὡς ἀκολουθῶς.

Ἀθῆναι, 26 Ἰανουαρίου 1981

Οἱ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

ΚΩΝΣΤ. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ ΓΕΩΡΓ. ΠΑΝΑΓΙΣΤΟΠΟΥΛΟΣ

PROTOCOL

Of the Second meeting of the Joint Committee held in Athens on 16 and 17 October 1980 in accordance with Article 6 of the Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on the international transport of goods by road.

Those present were :

Greek Delegation

Nicolaos Menidiatis, Director General, Ministry of Transport and Communications, Head of Delegation
Dimitrios Agelopoulos, Senior officer, Ministry of Transport and Communications.

Panayiotis Canellopoulos, Senior officer, Ministry of Transport and Communications.

Emanouel Cambouris, Senior officer, Ministry of Finance.

Kleomenis Koutsoukis, Scientific expert, Ministry of Coordination.

Fani Dascalopoulou-Livada, Legal adviser, Ministry of Foreign Affairs.

Marios Christidis, Head of Vehicles Department, Greek Railways Organisation.

Pantelis Papapetrou, National Tourist Organisation of Greece.

Experts :

Helen Catsaraki, Senior officer, Ministry of Coordination.

Charalampos Stavropoulos, Special adviser, Greek Railways Organisation.

Observer

Panayiotis Cleopas, Representative of the APL EXPRESS Cooperative.

Interpreter, Chrysostomos Cassapidis.

U.K. Delegation

RJE Dawson, Head of Road Freight Division Department of Transport Head of Delegation.

K. Walton, Passenger Transport Division Department of Transport.

C.E. Fitt, Road Freight Division Department of Transport.

R.M. Castle, Freight Transport Association.

D. Jordan, Managing Director Euroway/Wallace Arnold.

1. After the introduction of the delegations the following Agenda was agreed :

- 1) Exchange of Statistics
- 2) Vehicles of Mixed Nationality.
- 3) TIR Problems at Greek Roll-on/Roll off ports.
- 4) Need for Carnets de Passage.
- 5) Greek Accession to EC.

6) Regular Coach Services between Athens and London.

7) Procedures for holiday shuttle services to Greece and the Greek Islands once Greece joins the EEC.

8) Any other Business.

ITEM 1

The Greek Delegation provided the United Kingdom Delegation with statistics as regards the traffic flows between the two countries. These results from such statistics that bilateral and transit traffic by U.K. hauliers to and through Greece is higher than traffic by Greek hauliers. It was also noted that the British hauliers continue to use the Volos-Tartus ferry service.

The British Delegation informed the Greek Delegation that random checks showed that cases of Greek vehicles being overweight on entry to the U.K. though still frequent, were considerably fewer than those of the previous year. The Greek Delegation informed the British side that this is a result of the measures taken following the first Meeting of the Joint Committee. Among such measures has been the enactment of a law providing for severe sanctions in cases of infringements of the provisions of road transport agreements.

ITEM 2

The British delegation informed the Greek side that the British hauliers are facing difficulties during road transports through Greece with vehicles of mixed nationality and asked that this matter should be examined during the discussions of the Joint Committee. The Greek delegation realising the problem, made the following proposal.

The carriers of each Contracting Party may use, during the carriage of goods by road (bilateral or transit) trailers registered in a third country, towed by tractors belonging to their respective carriers in accordance with the following terms :

— The trailer must be registered in a country with which the Party on whose territory the bilateral or transit transportation is to be effected has signed an agreement of carriage of goods by road.

— All taxes and charges provided for by bilateral agreement of the country of the trailer's registration and the other party shall be paid.

Trailers will be provided with a transit license in the case of transit transportation where the place of loading is the country of registration of the trailer.

This last condition is required where a licensing regime is provided for in the above mentioned bilateral agreement between the third country and the party on whose territory the transport is to be effected.

— As regards other matters in respect of combinations of such vehicles the Greek - British agreements on the international carriage of goods by road shall be applied.

The U.K. delegation agreed to consider this text on its return to London and to submit its comments in writing.

Both delegations agreed that for the application of the above a modification of the existing Agreement between the two countries would be required, which would take place in accordance with the legal procedure applicable in each country.

Item 3

The British delegation referred to the problems that British hauliers are facing because of delays arising from the opening of the TIR procedure at Volos in respect of lorries returning from the Middle East. The Greek

side informed the British side that Greece had proposed measures to IRU and that the relevant acceptance is expected. The U.K. delegation expressed concern as the IRU had informed the U.K. that the matter had already been resolved. The U.K. delegation undertook to take the matter up with the IRU.

Item 4

The U.K. Delegation asked for the abolition of the carnets de passage so that delays might be avoided. The Greek side informed the U.K. Delegation that matter would be resolved as from November 15 when the new TIR Agreement would enter into force. The U.K. delegation pointed out that this would not cover vehicles travelling under the Community Transit scheme, and asked then to re-examine this problem.

Item 5

The Greek Delegation informed the U.K. Delegation of the preparations of the Ministry of Communications for the harmonization of the Greek transport legislation with that of the Community. In reply to a question from the U.K. side the Greek side stated that the number of 95 Community quota permits proposed by the Commission for Greece is not considered sufficient if the distance factor is taken into account. The U.K. Delegation said that although some Member States considered the proposal too large the U.K. has supported it and would continue to do so.

Item 6

The two Delegations exchanged views concerning problems in the operation of the Athens - Paris - London line as well as problems arising from the unauthorized running of such or parallel lines. The British delegation informed the Greek delegation that the U.K. policy in this connection is to encourage fair competition. Proposals had been received from operators that the Athens - Munich - London line be intensified and a parallel line via Austria, Germany and Belgium be opened. The United Kingdom Government would in principle support these proposals, providing that the operations were carried out strictly in accordance with international rules on coach safety.

The Greek delegation observes that as a first step, the partners of the Athens - Paris - London line could reexamine their schedules on a daily basis so as to intensify services on this line.

The Greek delegation also takes the view that in case a contracting partner on this line does not desire to run coaches of his nationality on the section of route for which he is responsible, this preferably might be operated by the other partners of the Pool.

As far as the opening of the line via Austria is concerned the Greek Delegation has the opinion that the efficiency of the proposed line and the basic operating arrangements should be considered by the operators of both sides, so that the Greek and British Governments should take a definite decision on the opening of the line.

This consideration must be carried out as soon as possible and not later than the end of the year. On the Greek side, such consideration is to be supervised by the Greek Railways Organisation.

Item 7

The two delegations exchanged views on the prospects of opening shuttle service to and from Greece.

Item 8

The Greek delegation informed the U.K. delegation that the bilateral agreement on taxation between the

two countries, signed on 31 August 1978, had come into force on 16 April 1980. They added that any taxes paid by British registered vehicles since that date would be refunded on application supported by relevant documentation.

The discussions of the Joint Committee were held in a spirit of mutual understanding.

Done at Athens on the 18th day of October 1980.

For the Greek delegation
For the United Kingdom delegation

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ

Τῆς Δευτέρας συνόδου τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς πού ἔγινε στήν Ἀθήνα στίς 16 καί 17 Ὀκτωβρίου 1980 σύμφωνα μέ τὸ Ἀρθρο 16 τῆς Συμφωνίας μεταξύ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως καί τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρετανίας καί Βορείου Ἰρλανδίας περί τῶν διεθνῶν ὁδικῶν μεταφορῶν.

Παρόντες ἦσαν:

Ἑλληνική Ἀντιπροσωπεία :

Νικόλαος Μενιδιάτης, Γενικός Διευθυντής, Ὑπουργεῖον Μεταφορῶν καί Συγκοινωνιῶν, Ἀρχηγός τῆς Ἀντιπροσωπείας.

Δημήτρης Ἀγγελόπουλος, Ἀνώτερος Ὑπάλληλος, Ὑπουργεῖον Μεταφορῶν καί Συγκοινωνιῶν.

Παναγιώτης Κανελλόπουλος, Ἀνώτερος Ὑπάλληλος, Ὑπουργεῖον Μεταφορῶν καί Συγκοινωνιῶν.

Ἐμμανουήλ Καμπούρης, Ἀνώτερος Ὑπάλληλος, Ὑπουργεῖον Οἰκονομικῶν.

Κλεομένης Κουτσούκης, Ἐπιστημονικός ἐμπειρογνώμων. Ὑπουργεῖον Συντονισμοῦ.

Φανή Δασκαλοπούλου - Λιβαδά, Νομικός Σύμβουλος, Ὑπουργεῖον Ἐξωτερικῶν.

Μάριος Χρηστίδης, Προϊστάμενος Δ/σεως Ὁχημάτων, Ὁργανισμός Ἑλληνικῶν Σιδηροδρόμων.

Παντελής Παπαπέτρου, Ε.Ο.Τ. Ἑλλάδος.

Ἐμπειρογνώμονες :

Ἐλένη Κατσαράκη, Ἀνώτερος Ὑπάλληλος, Ὑπουργεῖον Συντονισμοῦ.

Χαράλαμπος Σταυρόπουλος, Εἰδικός Σύμβουλος, Ὁργανισμός Ἑλληνικῶν Σιδηροδρόμων.

Παρατηρητής :

Παναγιώτης Κλεώπας, Ἀντιπρόσωπος τοῦ συνεταιρισμοῦ Apl Express.

Διερμηνεὺς :

Χρυσόστομος Κασσαπίδης.

Ἀντιπροσωπεία Ἡνωμένου Βασιλείου :

R.J.E. Ντῶσον, Προϊστάμενος Δ/σεως Ὁδικῶν Μεταφορῶν Ἐμπορευμάτων, Ὑπουργεῖον Μεταφορῶν, Ἀρχηγός τῆς Ἀντιπροσωπείας.

K. Γουῶλτον, Δ/σις Μεταφορῶν Ἐπιβατῶν, Ὑπουργεῖον Μεταφορῶν.

C.E. Φίτ, Δ/σις Μεταφορῶν Ἐμπορευμάτων, Ὑπουργεῖον Μεταφορῶν.

R.M. Κάσλ, Σωματεῖον Μεταφορῶν Ἐμπορευμάτων.

Δ. Τζόρνταν, Γενικός Διευθυντής, Euroway/Wallace Arnold.

1. Μετὰ τίς συστάσεις τῶν ἀντιπροσωπειῶν συμφωνήθηκε ἡ κατωτέρω Ἡμερησία Διάταξη:

1) Ἀνταλλαγή Στατιστικῶν.

2) Ὁχήματα Μικτῆς Ἐθνικότητος.

3) Προβλήματα TIR στοὺς ἑλληνικοὺς λιμένες φορτο-ἐκφορτώσεως φορτηγῶν αὐτοκινήτων.

4) Ἀνάγκη γιὰ Βιβλιάρια Διελεύσεων.

5) Ἑλληνική προσχώρηση στήν Ε.Ο.Κ.

6) Τακτικά Δρομολόγια μέ τουριστικά λεωφορεῖα μεταξὺ Ἀθηνῶν καί Λονδίνου.

7) Διαδικασίες διὰ ἀεροπορικά δρομολόγια διακοπῶν πρὸς τὴν Ἑλλάδα καὶ τὰ Ἑλληνικά Νησιά, μόλις ἡ Ἑλλάδα γίνῃ μέλος τῆς Ε.Ο.Κ.

8) Ὅποιαδήποτε ἄλλη ἐργασία.

ΘΕΜΑ 1

Ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεῖα ἐφοδίασε τὴν Ἀντιπροσωπεῖα τοῦ Η.Β. μὲ στατιστικὴς ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν κυκλοφορικὴν ροὴν μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν. Ἀπὸ αὐτὲς τῆς στατιστικῆς προκύπτει ὅτι οἱ διμερεῖς καὶ διαμετακομιστικὲς μεταφορὲς ἀπὸ μεταφορεῖς τοῦ Η.Β. πρὸς καὶ διὰ μέσου τῆς Ἑλλάδος εἶναι περισσότερες ἀπὸ τῆς μεταφορῆς ἑλληνικῶν μεταφορέων. Ἐπεσημάνθη, ἐπίσης ὅτι οἱ Βρεταννοὶ μεταφορεῖς συνεχίζουν νὰ χρησιμοποιοῦν τὴν συγκοινωνία τοῦ πορθμείου Βόλου - Ταρτούς.

Ἡ Βρεταννικὴ Ἀντιπροσωπεῖα πληροφόρησε τὴν Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεῖα ὅτι τυχαῖοι ἐλεγκοὶ ἐδείξαν ὅτι οἱ περιπτώσεις ἑλληνικῶν ὀχημάτων πού εἶχαν ὑπερβαρὸς μπαίνοντας στὸ Η.Β., ἂν καὶ ἀκόμα συχνές, ἦσαν σημαντικὰ λιγότερες ἀπὸ αὐτὲς τοῦ περασμένου ἔτους. Ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεῖα πληροφόρησε τὴν Βρεταννικὴν πλευρὰ ὅτι αὐτὸ εἶναι ἀποτέλεσμα τῶν μέτρων πού ἐλήφθησαν μετὰ τὴν πρώτη σύνοδο τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς. Μεταξὺ αὐτῶν τῶν μέτρων ὑπῆρξε καὶ ἡ ἐφαρμογὴ ἐνὸς νόμου πού προβλέπει αὐστηρὲς κυρώσεις εἰς περιπτώσεις παραβάσεως τῶν διατάξεων τῶν συμφωνιῶν ὁδικῶν μεταφορῶν.

ΘΕΜΑ 2

Ἡ Βρεταννικὴ Ἀντιπροσωπεῖα πληροφόρησε τὴν Ἑλληνικὴν πλευρὰ ὅτι οἱ Βρεταννοὶ μεταφορεῖς ἀντιμετωπίζουν δυσκολίες κατὰ τῆς ὁδικῆς μεταφορῆς διὰ μέσου τῆς Ἑλλάδος μὲ ὀχήματα μικτῆς ἐθνικότητος καὶ ζήτησε νὰ ἐξετασθεῖ αὐτὸ τὸ θέμα κατὰ τῆς συζητήσεως τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς. Ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεῖα ἀντιλαμβάνομένη τὸ πρόβλημα ἔκανε τὴν ἀκόλουθη πρόταση:

Οἱ μεταφορεῖς τοῦ κάθε συμβαλλομένου Μέρους μποροῦν νὰ χρησιμοποιοῦν, κατὰ τὴν μεταφορὰν ἐμπορευμάτων ὁδικῶς (διμερῆ ἢ διαμετακομιστικῇ) ρυμουλκούμενα ὀχήματα καταχωρημένα σὲ τρίτη χώρα, συνδεδεμένα ἀπὸ ρυμουλκὰ ὀχήματα πού ἀνήκουν στοὺς ἀντίστοιχους μεταφορεῖς τοὺς σύμφωνα μὲ τοὺς ἀκόλουθους ὁρους:

— Τὸ ρυμουλκούμενο ὄχημα πρέπει νὰ εἶναι καταχωρημένο σὲ χώρα μὲ τὴν ὁποία τὸ μέρος στοῦ ὁποίου τὸ ἔδαφος πρόκειται νὰ πραγματοποιηθεῖ ἡ διμερὲς ἢ διαμετακομιστικὴ μεταφορὰ, ἔχει υπογράψει συμφωνία γιὰ τὴν μεταφορὰ ἐμπορευμάτων ὁδικῶς.

— Θὰ καταβάλλονται ὅλοι οἱ φόροι καὶ οἱ ἐπιβαρύνσεις πού προβλέπονται ἀπὸ τὴν διμερῆ συμφωνία τῆς χώρας καταχωρήσεως τοῦ ρυμουλκούμενου ὀχήματος μὲ τὸ ἄλλο μέρος.

— Τὰ ρυμουλκούμενα ὀχήματα θὰ εἶναι ἐφωδιασμένα μὲ ἀδεία τράνζιτο εἰς τὴν περίπτωση διαμετακομιστικῆς μεταφορᾶς ὅπου ὁ τόπος φορτώσεως εἶναι ἡ χώρα καταχωρήσεως τοῦ ρυμουλκούμενου.

Αὐτὸς ὁ τελευταῖος ὁρος εἶναι ἀναγκαῖος ὅπου προβλέπεται καθεστὼς χορηγήσεως ἀδειῶν στὴν προμνησθεῖσα διμερῆ συμφωνία μεταξὺ τῆς τρίτης χώρας καὶ τοῦ μέρους στοῦ ὁποίου τὸ ἔδαφος πραγματοποιεῖται ἡ μεταφορὰ.

— Ὅσον ἀφορᾷ ἄλλα θέματα σχετικὰ μὲ τοὺς συνδυασμοὺς αὐτῶν τῶν ὀχημάτων θὰ τυχόν ἐφαρμογῆς οἱ Ἑλληνο-Βρεταννικὲς συμφωνίες ἐπὶ τῶν διεθνῶν ὁδικῶν μεταφορῶν ἐμπορευμάτων.

Ἡ ἀντιπροσωπεῖα τοῦ Η.Β. συμφώνησε νὰ ἐξετάσει τὸ κείμενο αὐτὸ μετὰ τὴν ἐπιστροφή της στὸ Λονδίνο καὶ νὰ ὑποβάλλει τὰ σχόλιά της γραπτῶς.

Καὶ οἱ δύο ἀντιπροσωπεῖες συμφώνησαν ὅτι γιὰ τὴν ἐφαρμογὴ τῶν ἀνωτέρω θὰ ἦταν ἀναγκαῖα ἡ τροποποίηση τῆς

ὑπάρχουσας Συμφωνίας μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν ἡ ὁποία καὶ ὁλ γινόταν σύμφωνα μὲ τὴν νομικὴ διαδικασίαν πού ἐφαρμόζεται σὲ κάθε χώρα.

ΘΕΜΑ 3

Ἡ Βρεταννικὴ ἀντιπροσωπεῖα ἀναφέρθηκε στὰ προβλήματα πού ἀντ'μετωπίζουν οἱ Βρεταννοὶ μεταφορεῖς λόγῳ τῶν ἀεροποριῶν πού προκύπτουν ἀπὸ τὴν ἐναρξὴ τῆς διαδικασίας TIR στὸ Βόλο σχετικὰ μὲ τὰ φορτηγὰ πού ἐπιστρέφουν ἀπὸ τὴν Μέση Ἀνατολή. Ἡ Ἑλληνικὴ πλευρὰ πληροφόρησε τὴν Βρεταννικὴν πλευρὰ ὅτι ἡ Ἑλλὰς εἶχε προτείνει μέτρα στὴν IRU καὶ ὅτι ἀναμένεται ἡ σχετικὴ ἀποδοχή. Ἡ ἀντιπροσωπεῖα τοῦ Η.Β. ἐξέφρασε ἀνησυχία καθόσον ἡ IRU εἶχε πληροφορήσει τὸ Η.Β. ὅτι τὸ θέμα εἶχε ἤδη ἐπιλυθεῖ. Ἡ ἀντιπροσωπεῖα τοῦ Η.Β. ἀνέλαβε νὰ φέρῃ τὸ θέμα στὴν IRU.

ΘΕΜΑ 4

Ἡ Ἀντιπροσωπεῖα τοῦ Η.Β. ἐζήτησε τὴν κατάργηση τῶν βιβλιαρίων διελεύσεων γιὰ τὴν ἀποφυγὴ καθυστερήσεων. Ἡ Ἑλληνικὴ πλευρὰ ἐπληροφόρησε τὴν Ἀντιπροσωπεῖα τοῦ Η.Β. ὅτι τὸ θέμα αὐτὸ θὰ ἐπιλυθεῖ ἀπὸ τῆς 15 Νοεμβρίου ὅταν ἡ καινούργια συμφωνία TIR τεθεῖ σὲ ἐφαρμογὴ. Ἡ Ἀντιπροσωπεῖα τοῦ Η.Β. ἐπεσήμανε ὅτι αὐτὴ δὲν θὰ καλύπτει τὰ ὀχήματα πού ταξιδεύουν σύμφωνα μὲ τὸ πρόγραμμα Κοινοτικῆς Διαμετακομιστικῆς, καὶ ἐζήτησε ἐπανεξέταση αὐτοῦ τοῦ προβλήματος.

ΘΕΜΑ 5

Ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεῖα πληροφόρησε τὴν Ἀντιπροσωπεῖα τοῦ Η.Β. σχετικὰ μὲ τῆς προπαρασκευαστικῆς ἐργασίας τοῦ Ὑπουργείου Συγκοινωνιῶν γιὰ τὴν ἐναρμόνιση τῆς Ἑλληνικῆς νομοθεσίας μεταφορῶν μὲ αὐτὴν τῆς Κοινότητος. Σὲ ἀπάντηση ἐρωτήσεως ἀπὸ τὴν πλευρὰ τοῦ Η.Β., ἡ Ἑλληνικὴ πλευρὰ ἐδήλωσε ὅτι ὁ ἀριθμὸς τοῦ ἐπιτρεπομένου ὁρίου τῶν 95 Κοινοτικῶν ἀδειῶν πού προτάθηκαν ἀπὸ τὴν Ἐπιτροπὴ γιὰ τὴν Ἑλλάδα δὲν θεωρεῖται ἐπαρκὲς ἐὰν ληφθεῖ ὑπόψη ἡ ἀπόσταση. Ἡ Ἀντιπροσωπεῖα τοῦ Η.Β. εἶπε ὅτι ἂν καὶ ὠρισμένα Κράτη Μέλη θεώρησαν τὴν πρόταση πάρα πολὺ γενναῖοι τὸ Η.Β. τὴν ὑποστήριξε καὶ θὰ συνεχίσει νὰ τὸ κάνει.

ΘΕΜΑ 6

Οἱ δύο Ἀντιπροσωπεῖες ἀντάλλαξαν ἀπόψεις σχετικὰ μὲ τὰ προβλήματα στὴ λειτουργία τῆς γραμμῆς Ἀθηνῶν - Παρισιοῦ - Λονδίνου ὅπως καὶ μὲ προβλήματα πού προκύπτουν ἀπὸ τὴν ἄνευ ἀδείας λειτουργία τέτοιων ἢ παράλληλων γραμμῶν. Ἡ Βρεταννικὴ Ἀντιπροσωπεῖα πληροφόρησε τὴν Ἑλληνικὴν Ἀντιπροσωπεῖα ὅτι ἡ πολιτικὴ τοῦ Η.Β. σ' αὐτὸ τὸν τομέα εἶναι ἡ ἐνθάρρυνση τοῦ θεμιτοῦ ἀνταγωνισμοῦ. Προτάσεις εἶχαν ληφθεῖ ἀπὸ ταξιδιωτικὸς φορεῖς γιὰ τὴν ἐντατικοποίησιν τῆς γραμμῆς Ἀθηνῶν - Μονάχου - Λονδίνου καὶ γιὰ τὸ ἀνοιγμὸ μιᾶς παράλληλης γραμμῆς μὲσω Αὐστρίας, Γερμανίας καὶ Βελγίου. Ἡ Κυβέρνηση τοῦ Η.Β. θὰ ὑποστήριξε κατ' ἀρχὴν αὐτὲς τῆς προτάσεις ἐφόσον τὰ δρομολόγια θὰ ἐκτελοῦνται αὐστηρὰ σύμφωνα μὲ τοὺς διεθνεῖς κανόνες γιὰ τὴν ἀσφάλεια τῶν τουριστικῶν λεωφορείων.

Ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεῖα παρατηρεῖ ὅτι σὰν πρῶτο βῆμα, οἱ συνεταῖροι τῆς γραμμῆς Ἀθηνῶν - Παρισιοῦ - Λονδίνου, θὰ μπορούσαν νὰ ἐπανεξετάσουν τοὺς πίνακες δρομολογίων τοὺς ἐπὶ ἡμερησίας βάσεως ἔτσι ὥστε νὰ ἐντατικοποιήσουν τὰ δρομολόγια σ' αὐτὴ τὴ γραμμή.

Ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεῖα ἔχει ἐπίσης τὴν γνώμη ὅτι σὲ περίπτωσιν πού ἕνας συμβαλλόμενος ἐταῖρος σ' αὐτὴ τὴ γραμμὴ δὲν ἐπιθυμεῖ νὰ λειτουργήσῃ τουριστικὰ λεωφορεῖα τῆς ἐθνικότητός του στὸ τμήμα τῆς διαδρομῆς γιὰ τὸ ὁποῖο εἶναι ὑπεύθυνος, αὐτὸ θὰ μπορούσε κατὰ προτίμησιν νὰ ἐκτελεῖται ἀπὸ τοὺς ἄλλους ἐταῖρους τῆς Κοινοπραξίας.

Ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὸ ἀνοιγμὸ τῆς γραμμῆς διὰ μέσου Αὐστρίας ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεῖα ἔχει τὴν γνώμη ὅτι ἡ ἀποδοτικότητα τῆς προτεινόμενης γραμμῆς καὶ οἱ βα-

σικοί διακανονισμοί λειτουργίας θα πρέπει να εξετασθούν από τους ταξιδιωτικούς φορείς και των δύο πλευρών, έτσι ώστε η Έλληνική και η Βρετανική Κυβέρνηση να πάρουν μια όριστική απόφαση για το άνοιγμα της γραμμής.

Αυτή η εξέταση πρέπει να γίνει το συντομότερο δυνατόν και όχι αργότερα από το τέλος του χρόνου. Από Έλληνικής πλευράς, μια τέτοια εξέταση θα έποπτευθει από τον Όργανισμό Έλληνικών Σιδηροδρόμων.

ΘΕΜΑ 7

Οι δύο αντιπροσωπεΐες αντάλλαξαν απόψεις πάνω στις προοπτικές λειτουργίας τακτικών αεροπορικών δρομολογίων προς και από την Ελλάδα.

ΘΕΜΑ 8

Η Έλληνική Αντιπροσωπεία πληροφόρησε την αντιπροσωπεία του Η.Β. ότι η διμερής συμφωνία επί της φορολογίας μεταξύ των δύο κρατών, που υπογράφηκε στις 31 Αυγούστου 1978, είχε τεθεί σε εφαρμογή στις 16 Απριλίου 1980. Πρόσθεσε δε ότι οποιοδήποτε φόροι που πλήρωσαν όχηματα βρετανικής καταχώρησης από αυτή την ημερομηνία θα επιστραφούν κατόπιν αίτησεως που θα υποστηρίζεται και από σχετικά έγγραφα στοιχειά.

Οι συζητήσεις της Μικτής Έπιτροπής έλαβαν χώρα σε πνεύμα αμοιβαίας κατανόησης.

Έγινε στην Αθήνα στις 18 Οκτωβρίου 1980

Για την Έλληνική Αντιπροσωπεία
(Υπογραφή)

Για την Αντιπροσωπεία του Η.Β.
(Υπογραφή)

ΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

(6)

Διορθώνεται το Π.Δ. 1156/1980, που δημοσιεύθηκε από έτφαλμένο αντίγραφο στο ΦΕΚ 293 τ. Α'/23.12.1980 στα εξής σημεία:

α) Στη σελίδα 4227 (στήλη Α' στίχος 3ος) από το έτφαλμένο: «διαλυμάτων. Όξείδωσις και αναγωγή. Συμπλοκή. Κολλοειδή». στο όρθό: «διαλυμάτων. Όξείδωσις και αναγωγή. Συμπλοκα Κολλοειδή».

β) Στο άρθρο 2 (στίχος 13ος) από το έτφαλμένο: «Βιοτικοί παράγοντες: «Φυσικοί, ζωικοί, ανθρώπινος παρά—», στο όρθό: «βιοτικοί παράγοντες: Φυτικοί, ζωικοί, ανθρώπινος παρά—».

(Από τὸ Ὑπ. Ἐθν. Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων)